

SOME RECENT DEVELOPMENTS CONCERN- ING FREEDOM OF INFORMATION IN THAILAND.

By

Manit Varindaravej

**Acting Chief, Public Opinion Survey Division,
Public Relations Department.**

**Working paper prepared for United Nations Seminar
on Freedom of Information, New Delhi, India,
20 February — 5 March 1962.**

1. Journalistic activities in Thailand at the present time are covered mainly by the Printing Act of 1941 and the Announcement No. 17 of the Revolutionary Party, dated October 27, 1958, which still has the force of law.

2. Under the Printing Act of 1941, a newspaper may be established without permission or licence. The only requirement is that the Printing Officer be notified of the establishment of such newspaper. This freedom is now temporarily restricted by a provision in the Announcement No. 17 of the Revolutionary Party, which requires that "a person intending to print, publish, edit, or own a publication which will be issued in consecutive numbers under the same name whether at fixed intervals or not and whether continuity is maintained or not in regard to the material published therein, shall have to apply for permission to the competent authorities specified for the purpose." It is to be

ความคลคลายบางอย่างเกี่ยวกับเสรีภาพ ของข่าวสารในประเทศไทย

โดย

มานิต วรินทร์เวช B.S. M.A.

รักษาการหัวหน้ากองประชาสัมพันธ์ กรมประชาสัมพันธ์

เอกสารที่เสนอต่อที่ประชุมสามัญของสหประชาชาติ เรื่อง เสรีภาพของข่าวสาร
ณ กรุงนิวเดลี ประเทศอินเดีย ระหว่างวันที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ถึง ๕ มีนาคม ๒๕๐๕

๑. กิจกรรมด้านหนังสือพิมพ์ในประเทศไทย ขณะนี้อยู่ภายใต้
ขอบเขตของพระราชบัญญัติการพิมพ์ พ.ศ. ๒๔๗๔ และประกาศของ
คณะกรรมการ ฉบับที่ ๑๗ ลงวันที่ ๒๗ ตุลาคม ๒๕๐๑ ซึ่งยังมีผลใช้
เป็นกฎหมายอยู่

๒. ตามพระราชบัญญัติการพิมพ์ พ.ศ. ๒๔๗๔ หนังสือพิมพ์
อาจตั้งขึ้นได้โดยไม่ต้องขออนุญาต มีข้อที่ต้องปฏิบัติอย่างเดียว
คือ ต้องแจ้งให้เจ้าพนักงานการพิมพ์ทราบว่าได้มีการจัดตั้งหนังสือ
พิมพ์นั้นขึ้นแล้ว เสรีภาพในข้อนี้กำลังถูกจำกัดชั่วคราวโดยประกาศ
ของคณะกรรมการ ฉบับที่ ๑๗ ซึ่งระบุว่า "บุคคลใดจะเป็นผู้พิมพ์
ผู้โฆษณา บรรณาธิการ หรือเจ้าของหนังสือพิมพ์ โดยใช้สิ่งพิมพ์ซึ่ง
มีชื่อจำหน่ายเช่นเดียวกัน และออกหรือเจตนาจะออกตามลำดับเรื่อยไป
มีกำหนดระยะเวลาหรือไม่ก็ตาม มีข้อความต่อเนื่องกันหรือไม่ก็ตาม
ต้องยื่นคำร้องขออนุญาตต่อพนักงานเจ้าหน้าที่ตามแบบพิมพ์ที่กำหนด"

hoped that the circumstances which necessitated this temporary restriction of freedom, as well as those which brought about Martial Law, will change for the better.

3. As stated in the announcement mentioned above, any newspaper publishing statements of certain character shall be warned, impounded and destroyed or undergo punishment in the form of withdrawal of the licence of its printer, publisher or proprietor. Such statements include those which constitute offences against the Sovereign or are damaging to, or cast a slur on the Queen, the Heir Apparent or the Regent; those which are insinuations against or damaging to the nation or the Thai people as a whole, or which discredit Thailand, the Thai Government or the Thai people as a whole in the eyes of other countries; those which contribute to the popularity or desirability of Communism or constitute Communist subversive tactics; those which are vulgar, abusive, and likely to undermine the morals and culture of the nation; and those which divulge official secrets.

4. It can be readily seen from the above paragraph that the powers of the Thai Government to control press activities or to restrict them are quite extensive, as indeed they are. But the fact remains that these powers have been only occasionally used and rarely if ever abused by officials. Even though the country is still technically under Martial Law no censorship is imposed on the local press nor on the incoming

เป็นที่หวังกันว่า ภาพ การณ์ ซึ่ง ทำให้ มีการ จำกัด เสรีภาพ เป็นการชั่วคราว และซึ่งนำกฎอัยการศึกมาบังคับใช้นั้นคงจะเปลี่ยนไปในทางดีขึ้น

๓. ดังที่กล่าวไว้ในประกาศซึ่งอ้างถึงข้างบนนี้ ถ่าหนังสือพิมพ์ ไทโซเชนาข้อความซึ่งมีลักษณะบางอย่าง ให้พนักงานเจ้าหน้าที่มีอำนาจตัดเตือน หรือยึดหนังสือพิมพ์นั้นทำลายเสีย หรือส่งมอบไปอนุญาติผู้พิมพ์ ผู้โฆษณา หรือเจ้าของหนังสือพิมพ์นั้น ข้อความที่มีลักษณะดังกล่าวรวมถึงข้อความซึ่งเป็นการละเมิดต่อพระมหากษัตริย์ หรือเป็นการกล่าวร้ายเสียดดี หมิ่นประมาท ดูหมิ่นหรือเหยียดหยาม พระราชินี รัชทายาท หรือผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ ข้อความซึ่งเป็นการกล่าวร้ายเสียดดีหรือเหยียดหยามประเทศชาติ หรือปวงชนชาวไทยเป็นล่อจรวม หรือสามารถจะทำให้ต่างชาติเสื่อมความเชื่อถือได้วางใจในประเทศไทย รัฐบาลไทย หรือคนไทยโดยทั่วไป ข้อความซึ่งเป็นการส่งเสริมให้เกิดความนิยมในลัทธิคอมมิวนิสต์ หรือพอเห็นได้ว่าเป็นกลลอบขายของคอมมิวนิสต์ ข้อความซึ่งใช้ถ้อยคำหยาบคาย เป็นทางให้เสื่อมเสียศีลธรรมหรือวัฒนธรรมของชาติ และข้อความซึ่งเป็นความลับของทางราชการ

๔. จะเห็นได้โดยง่ายจากข้อความตอนบนนี้ว่า อำนาจของ รัฐบาลไทย ที่จะควบคุม หรือจำกัด กิจกรรม ของ หนังสือพิมพ์ นั้นมีอยู่ กว้างขวางทีเดียว และความจริงก็เป็นเช่นนั้น แต่ข้อเท็จจริงก็มีอยู่ว่า มีการใช้อำนาจนี้แต่เพียงครั้งคราวเท่านั้น และการที่เจ้าหน้าที่ใช้ อำนาจในทางผิดถ้ามีบ้างก็น้อยเหลือเกิน แม้ประเทศไทยจะยังอยู่ ภายใต้อัยการศึกก็ตาม แต่ไม่มีการเซ็นเซอร์หนังสือพิมพ์ในประ-

and outgoing despatches. Foreign correspondents work freely in Thailand and have access to important news sources on an equal footing with local journalists.

5. In view of the powers held by the Government, different viewpoints may be offered as to whether or not freedom of information in Thailand is seriously limited in practice. But freedom of information or of the press does not come into being, exist, and is not destroyed by decree alone. The working journalists themselves, the reading public, and in fact the society as a whole are all involved or have a certain role in bringing about and ensuring the existence of such freedom.

6. This is to say that freedom is not absolute, but must operate within the social, economic and political framework and must depend on the social, economic and political conditions that prevail in a particular society at a given time.

7. In Thailand, a threat to freedom is now posed by certain groups which seek ultimately to deny freedom to all others if they ever succeed in seizing governmental power. This threat is indeed a recognized danger, ever-present and all too clear.

8. Forced to choose between allowing unlimited freedom for all and limited freedom for those groups the avowed aim of which is to destroy the freedom of society as a whole, the Government has chosen the latter. The criterion for such choice is national security and the preservation of greater freedom for all in the long run.

เทศ หรือชาวที่ตั้งเข้าหรือออกนอกประเทศ ผู้สื่อข่าวต่างประเทศทำ
งานในประเทศไทยโดยเสรีและเข้าถึงต้นตอข่าวสำคัญ ๆ ได้เท่ากับนัก-
หนังสือพิมพ์ไทยเองเช่นกัน

๕. ถ้ามองดูอำนาจซึ่งอยู่ในกำมือรัฐบาลแล้ว อาจมีผู้ออก
ความเห็นต่าง ๆ กันว่า ในทางปฏิบัติแล้วเสรีภาพของข่าวสารใน
ประเทศไทยถูกจำกัดอย่างมากมายหรือไม่ แต่เสรีภาพของข่าวสาร
หรือหนังสือพิมพ์ไม่ได้เกิดขึ้น คงอยู่ และไม่ได้ถูกทำลายโดยกฎข้อ
บังคับแต่อย่างใด นักหนังสือพิมพ์เอง ผู้อ่านและโดยแท้จริงแล้ว
สังคมส่วนรวมนั้นเอง ต่างก็มีส่วน หรือมีบทบาทบางอย่างในการก่อให้เกิด
และการค้าประกันให้มีเสรีภาพนั้นอยู่ต่อไป

๖. นี้ก็หมายความว่าเสรีภาพไม่ใช่สิ่งที่สมบูรณ์โดยไม่มีข้อ
จำกัด แต่หากต้องอยู่ภายในขอบเขตของสังคม เศรษฐกิจและ
การเมือง และจำกัดขึ้นอยู่กับสภาพการณ์ทางสังคม เศรษฐกิจและ
การเมืองที่เป็นอยู่ในสังคมในขณะใดขณะหนึ่ง

๗. ในประเทศไทย มีการคุกคามต่อเสรีภาพจากคนบางกลุ่ม
ซึ่งในชั้นสุดท้ายจะไม่ยอมให้เสรีภาพแก่ผู้อื่นใด ถ้าหากเราสามารถ
ยึดอำนาจรัฐบาลได้สำเร็จ การคุกคามเช่นว่านี้เป็นอันตรายที่มองเห็น
กันอยู่อย่างแจ่มชัดเกินไปด้วยซ้ำและมีอยู่เต็มอมา

๘. เมื่อจำต้องเลือกเอาว่าจะให้เสรีภาพอย่างไรไม่จำกัดแก่ทุกคน
หรือจะจำกัดเสรีภาพ ของคนบางกลุ่มซึ่งมุ่งมั่นที่จะทำลายเสรีภาพของ
สังคมเป็นส่วนรวม รัฐบาลได้เลือกเอาประการหลัง หลักเกณฑ์ใน
การเลือกเช่นนี้คือความมั่นคงของชาติ และการรักษาเสรีภาพอันยิ่ง
ใหญ่กว่าเพื่อทุกคนในชั้นสุดท้าย

๕๗๘

9. It should be added that the Announcement No. 4 of the Revolutionary Party dated October 20, 1958, said, among other things, that the party shall "respect human rights as set forth in the Declaration of Human Rights. It shall refrain from any action which may be regarded as violation of such rights unless in the interest of national security."

10. The foregoing paragraphs should not be taken to mean that such serious problems as conflicts between the press and the Government, lack of a genuinely free and truly responsible press, and defects in the working of human rights have been glossed over so lightly. The problems are there, and are recognized as such. Although no perfect solutions have been found, serious efforts are being made to solve or at least to mitigate those problems.

11. On the positive side, several points may be mentioned in regard to efforts to promote freedom of information in Thailand. The first is that a Department of Journalism has been established at Thammasat University in Bangkok. Organized in 1954, the Department provides courses of instructions leading through a period of four years to a bachelor's degree in journalism. Besides, there exists a Foundation for Journalism Education, assisted by voluntary services of several prominent journalists, educators and government officials as well as by financial contributions from business concerns. The establishment of the Department of Journalism at Thammasat University and the Foundation for Journalism Education came about because it was recog-

๘. ควรจะกล่าวเพิ่มเติมได้คือว่า ประกาศของคณะปฏิวัติฉบับที่ ๕ ลงวันที่ ๒๐ ตุลาคม ๒๕๐๑ กล่าวได้ประการหนึ่งด้วยว่า คณะปฏิวัติจะ “เคารพรักษาสถิตินุชนุชชน ตามปฏิญญาสากลที่ได้ทำขึ้นในสมัยประชาแห่งสหประชาชาติ จะไม่ทำอะไรให้ผิดพลาดละเมิดปฏิญญานั้น นอกจากจะมีเหตุการณ์ที่จำเป็นต้องทำ เพื่อรักษาความปลอดภัยของประเทศชาติอย่างแท้จริง”

๑๐. ไม่ควรจะมีการตีความข้อความตอนต้นๆ นี้ไปในทำนองว่า ปัญหาสำคัญๆ อย่างเช่น การขัดแย้งระหว่างหนังสือพิมพ์กับรัฐบาล การขาดหนังสือพิมพ์ที่เป็นอิสระและมีความรับผิดชอบอย่างแท้จริง และข้อบกพร่องในด้านสิทธิมนุษยชน เป็นปัญหาซึ่งได้รับความสนใจแต่เพียงเล็กน้อย ปัญหาเหล่านี้ยังมีอยู่และเป็นที่ยอมรับกัน แม้จะยังหาทางแก้กันอย่างรีบรื้อยดัดมบูรณ ไม่ได้ก็ตาม แต่ก็ได้มีการพยายามกันอย่างจริงจังที่จะแก้ หรืออย่างน้อยที่สุดก็ผ่อนคลายนปัญหาเหล่านี้

๑๑. ในทางบวก อาจกล่าวได้หลายอย่างเกี่ยวกับความพยายามที่จะส่งเสริมเสรีภาพของข่าวสารในประเทศไทย ประการแรกก็คือมีการจัดตั้งแผนกวารสารศาสตร์ในมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๑๗ แผนกนี้ให้การศึกษาเป็นเวลา ๕ ปี ในชั้นปริญญาตรีทางวารสารศาสตร์ นอกจากนี้ยังมีมูลนิธิวิชาการหนังสือพิมพ์ ซึ่งได้รับความช่วยเหลือโดยสมัครใจจากนักหนังสือพิมพ์ ชี้นำ หลายคน อาจารย์ ข้าราชการ และจากเงินบริจาคอุดหนุนจากบริษัทห้างร้านหลายแห่ง การจัดตั้งแผนกวารสารศาสตร์ที่มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และการจัดตั้งมูลนิธิวิชาการหนังสือพิมพ์ ก็เนื่องจากเป็นที่ยอมรับ

nized that true freedom of the press depends a great deal on the calibre of the journalists and their sense of responsibility and duty which a good education may help to foster and maintain.

12. Secondly, a School of Public Relations has been founded to give training courses to public relations and public information officers of various government agencies as well as the three branches of the Armed Forces. The first three-month course for 31 trainees began on October 20 last year and ended on February 2 this year. The basic philosophy behind this project is that these officers should be so trained as to be competent in their work and mindful of their great mission of providing two-way communication between the people and the Government to ease the process of democratic government. With the understanding of the necessary role of the press and the insight into the obligations of the Government to the people in the field of public information, the trainees should develop a proper sense of duty and responsibility and thereby stimulate the expansion of freedom of information. In addition to the courses of instruction provided by the School of Public Relations, some courses of the same nature have been from time to time during the last few years given by the Army and the Air Force for their officers.

13. Thirdly, the Thai Government realizes that whether it likes it or not it has become an ever more active participant in economic and social affairs of the country. The need to provide truthful, adequate and prompt information to the people is apparent and is given due attention. The Prime Minister himself and other Cabinet Ministers meet

กันว่าเสรีภาพที่แท้จริงของหนังสือพิมพ์นั้นขึ้นอยู่กับมาตรฐาน ความรู้ ด้กรับผิดชอบ และความสำนึกในหน้าที่ ของ นักหนังสือพิมพ์เองเป็นส่วนใหญ่ การศึกษาที่ศึกษาช่วยนำมาและรักษาลงเหล่านี้ไว้ได้

๓๒. ประการที่สอง ได้มีการจัดตั้งโรงเรียนการประชาสัมพันธันเพื่อฝึกอบรมเจ้าหน้าที่ประชาสัมพันธัน และเจ้าหน้าที่แถลงข่าวของหน่วยราชการต่างๆ รวมทั้งตามกองทัพด้วย หลักสูตรแรกกระยะสามเดือน โดยมีผู้เข้ารับการอบรมรวม ๓๓ คนนั้น เปิดเมื่อวันที่ ๒๐ ตุลาคม ปีกลายนี้ และเสร็จสิ้นเมื่อวันที่ ๒ กุมภาพันธ์ปีหน้า หลักสูตรสำคัญของโครงการนี้ก็คือว่า ควรจะฝึกอบรมให้เจ้าหน้าที่เหล่านี้มีความรู้ความสำมารติในหน้าที่ของตนและสำนึกอยู่เสมอว่า ตนมีภาระกิจอันยิ่งใหญ่ในการให้การติดต่อสองทางระหว่างประชาชนกับรัฐบาล เพื่อให้ขอบเขตการปกครอง แบบประชาธิปไตย ดำเนินไปโดยสะดวกมากยิ่งขึ้น ข้าพเจ้ามีความเข้าใจในบทบาทที่จำเป็นของหนังสือพิมพ์ และสังเกตเห็นการผูกพันของรัฐบาลต่อประชาชนในด้านข่าวสารแล้ว ผู้เข้ารับการฝึกอบรมเหล่านี้ก็ควรจะเกิดความรู้สึกที่ถูกต้องเกี่ยวกับหน้าที่และความรับผิดชอบ ดังนั้นก็จะช่วยส่งเสริมให้เสรีภาพของข่าวสารได้ขยายตัวออกไปยิ่งขึ้น นอกจากหลักสูตรการศึกษาของโรงเรียนการประชาสัมพันธันนี้แล้ว ในระยะสองสามปีมานี้กองทัพบกและกองทัพอากาศก็ได้เปิดหลักสูตรอบรมที่คล้ายคลึงกันสำหรับนายทหารของตนด้วย

๓๓. ประการที่สาม รัฐบาลไทยรู้สึกว่ามีจะชอบหรือไม่ก็ตาม รัฐบาลได้เข้ามามีส่วนในกิจการเศรษฐกิจ และสังคมของประเทศเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ ความจำเป็นที่จะต้องให้ข่าวสารที่ถูกต้อง เพียงพอและทันเวลาแก่ประชาชน เป็นสิ่งที่เห็น ได้ชัด และได้รับความสนใจ เท่าที่ควร

the press informally on frequent occasions. Important announcements and communiques, when they need to be made, are made public through the available channels of information. Official news stories, except of course military secrets, are widely disseminated.

14. Fourthly, the Thai Government, realizing the importance of having adequate and readily available physical facilities of communication as a pre-requisite to freedom of information, is now engaged in the task of expanding the country's telecommunications system and radio and television facilities on a nation-wide basis. The provision and development of radio and TV facilities; especially, come within the purview of the Public Relations Department. The Department operates several radio stations including experimental ones and the National Broadcasting Station of Thailand, and is the major shareholder of the Thai Television Company, Ltd. which owns one of the two TV stations in Bangkok. At the time of this writing, three more television stations belonging to the Public Relations Department are being installed in the provinces. Together with the existing stations in Bangkok, these new provincial stations will cover about 80% of the country, thus providing the public with additional sources of news and entertainment and encouraging the interflow of information within the nation. The new TV stations are expected to be in full operation by the end of 1962 at the latest.

15. Fifthly, it should be mentioned here that Bangkok has served as the venue of two important international meetings dealing with the development of mass media in Asia. The first one, held in January

นายกรัฐมนตรีเองและรัฐมนตรีอื่นๆ ก็พบปะกับหนังสือพิมพ์อย่างไม่เป็นทางการบ่อยครั้ง ประกาศและแถลงการณ์ที่จำเป็น ก็มีกาเร่งให้ประชาชนทราบตามช่องทางสื่อสารที่มีอยู่ มีการเผยแพร่ข่าวราชการอย่างกว้างขวาง ยกเว้นแต่ความลับทางราชการ

๑๔. ประการที่ดี รัฐบาลไทยตระหนักในความสำคัญของการมีความสะดวกในการสื่อสารที่เพียงพอและใช้ได้ทั่วไปว่า เป็นความจำเป็นขั้นแรกของเสรีภาพของข่าวสาร จึงได้รับภาระขยายระบบโทรคมนาคมของประเทศ และขยายความสะดวกด้านวิทยุกระจายเสียงและโทรทัศน์ออกไปทั่วประเทศ โดยเฉพาะงานด้านพัฒนาวิทยุกระจายเสียงและโทรทัศน์นั้นอยู่ภายในขอบเขตงานของกรมประชาสัมพันธ์ กรมนี้มีสถานีวิทยุกระจายเสียงหลายสถานี รวมทั้งภาคทดลองและสถานีวิทยุกระจายเสียงแห่งประเทศไทยด้วย และยังเป็นผู้ถือหุ้นใหญ่ของบริษัทไทยโทรทัศน์ จำกัด ซึ่งเป็นเจ้าของสถานี ที.วี. หนึ่งในสองสถานีในกรุงเทพฯ ในขณะที่เขียนเรื่องนี้อยู่ กำลังมีการติดตั้งสถานีโทรทัศน์ของกรมประชาสัมพันธ์ในต่างจังหวัดอีกสามแห่ง เมื่อรวมกับสถานีที่มีอยู่แล้วในกรุงเทพฯ สถานีต่างจังหวัดแห่งใหม่นี้ จะสามารถครอบคลุมได้ประมาณ ๘๐% ของประเทศ จึงเป็นสิ่งที่ให้ข่าวและความบันเทิงเพิ่มเติมแก่ประชาชนและส่งเสริมให้มีการกระจายข่าวสารระหว่างส่วนต่างๆ ของประเทศยิ่งขึ้น คาดกันว่าอย่างช้าที่สุดในปีปลายมี พ.ศ. ๒๕๐๕ สถานี ที.วี. ใหม่ก็จะออกอากาศได้เต็มที่

๑๕. ประการที่ห้า ควรจะกล่าวในที่นี้ด้วยว่า กรุงเทพฯ ได้เป็นสถานที่ของการประชุมระหว่างชาติที่สำคัญสองครั้ง เกี่ยวกับการพัฒนามอดลสื่อสารวาระในเอเชีย การประชุมครั้งแรกในเดือนมกราคม

of 1960, was called "Meeting on Development of Information Media in South East Asia." The second, held in December of 1961, was called "Meeting of Experts on Development of News Agencies in Asia and the Far East." Both of these meetings were sponsored by UNESCO and were enthusiastically supported by the Thai Government, which is believed to have benefited a great deal from them. The Thai Government hopes to be able in the years to come to carry out many of the valuable recommendations made by the meetings and to implement plans formulated thereby.

16. Last, but not least, the Thai Government is fully aware that social and economic improvement is a sound basis for genuine and lasting freedom of information, as indeed for any other kind of freedom. Efforts are therefore being made to provide greater economic well-being for the people and to improve the social milieu generally. All this requires a tremendous amount of financial, technical and human resources and takes a great deal of time. But once a good start has been made, as I believe it has, the goal should not be far away.

๒๕๐๓ มีชื่อว่า “ การประชุมเรื่องการผลิตข้าวสารในเอเชียอาคเนย์ ” ครั้งที่สองในเดือนธันวาคม ๒๕๐๕ เรียกว่า “ การประชุมผู้เชี่ยวชาญ ว่าด้วย การพัฒนา ล้านักข้าวในเอเชีย และ ตะวันออกไกล ” การประชุมทั้งสองนี้ องค์การศึกษา วิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติเป็นผู้จัด โดยได้รับการสนับสนุนอย่างกระตือรือร้นจากรัฐบาลไทย ซึ่งเชื่อกันว่าได้ประโยชน์อย่างมากมาจากการประชุมทั้งสองนี้ รัฐบาลไทยหวังว่าคงจะสามารถทำตามข้อเสนอแนะที่มีค่าหลายประการของที่ประชุม และปฏิบัติตามแผนการซึ่งเกิดขึ้นจากข้อเสนอแนะเหล่านี้ ในโอกาสข้างหน้า

๑๖. ประการสุดท้าย แต่ไม่ใช่มีความสำคัญน้อยที่สุดก็คือว่า รัฐบาลไทยตระหนักดีอยู่ว่า การปรับปรุงทางสังคมและเศรษฐกิจเป็นพื้นฐานที่มั่นคงสำหรับเสถียรภาพของข้าวสารที่แท้จริงและยั่งยืน และที่จริงก็เป็นพื้นฐานที่มั่นคงของเสถียรภาพอื่นๆ เช่นกัน ฉะนั้น จึงได้มีการพยายามจัดหาสวัสดิการทางเศรษฐกิจแก่ประชาชนให้มากขึ้น และปรับปรุงสภาพแวดล้อมทางสังคมโดยทั่วไป ถึงเหล่านี้ต้องใช้ทรัพยากรอย่างมหาศาลทั้งด้านการเงิน เทคนิคและกำลังคน และต้องใช้เวลานาน แต่หากได้มีการเริ่มต้นที่ดี ดังที่ข้าพเจ้าเชื่อว่ามีขั้นแล้ว จุดหมายปลายทางก็ไม่ควรจะอยู่ห่างไกลออกไปนัก.